

2.4479

Año III

Mes de Noviembre de 1904

Número 13.

SOCIEDAD ARTE ESPAÑOL

PROGRAMA-REVISTA

REDACCIÓN

Mesón de Paredes, 7



SECRETARÍA

Luna, 29.—De 2 á 4

NUESTROS ARTISTAS



PURIFICACIÓN BLANCO



PROGRAMA

Función para el Lunes 28 de Noviembre

Teatro Cómico

- 1.º Sinfonía por el sexteto.
- 2.º El juguete cómico en un acto y en prosa, de D. Fiacro Irayzoz, titulado:

EL CASCABEL AL GATO

Desempeñado por la Sra. Ruesgá, Srtas. Buendía, Otero y Blanco (C.) y los Sres. Orríos, Lacosta, Nieto y Montenegro.

- 3.º La comedia en tres actos y en prosa, de D. Joaquín Abati y Don Federico Reparáz, denominada:

TORTOSA Y SOLER

REPARTO

Nieves.....	Srta. Otero.
Hortensia.....	Sra. Ruesga.
Doña Clara.....	» Blanco. (P.)
Rigoberta.....	Srta. Blanco (C.)
Juana.....	» García.
Federico Tortosa.....	Sr. Piquer.
Leopoldo Marianeda.....	» Alonso.
Leonardo.....	» Moro.
Comandante Sanchidrián..	» Orríos.
Saturnino.....	» Imbrol.

A las cuatro menos cuarto de la tarde.

IMPORTANTÍSIMO

Se pone en conocimiento de los señores socios, que teniendo necesidad de terminar la representación antes de las siete, se empezará á la hora anunciada.

MONOPOLIO DEL ARTE

Raro es el día que se pasa sin que entable por una ó dos veces el siguiente diálogo:

—¿Cómo siguen esas gestiones? ¿Ceden ya los actores en su inquisitorial acuerdo?

—Hasta ahora, no...

—¿Pero qué hacen ustedes, los de la Comisión, que no activan sus gestiones?... ¿Por qué no acuden á la prensa, que siempre acoge benévola-mente la defensa de los acuerdos ilegales y procuran que todas las semanas se recuerde el asunto?... ¿Por qué no piensan ustedes en celebrar una reunión *magna* con todos los señores socios que sostienen las Sociedades?... ¿Por qué no hacen conocer al público sensato el proceder tan hipócrita de la Asociación de Actores?...

Y á todas éstas y muchas más preguntas que se me hacen tengo que contestar convenciendo á sus autores de la inutilidad de realizar cuanto creen factible. Y lo es, porque se tropieza con que el mismo público que sostiene á las Sociedades, sostiene á los buenos y malos actores; porque el mismo público no quiere, hoy en día, apreciar en lo mucho que vale el *arte que hacen los aficionados* y si solo *apreciar el local* más ó menos bonito, no el mérito de la completa interpretación, y por eso no accede á prestarnos su poderosa é indiscutible ayuda, contando únicamente con la de las Juntas direc-

tivas de todas las Sociedades y aunque estas tomaran acuerdos radicales en defensa de los intereses comunes —la vida de las Sociedades— es lo más seguro que los señores socios dejasen de pertenecer á las Sociedades, antes de que pensasen en molestarse en algo por ellas.

Por eso, aunque el acuerdo es radical, inconsiderable y ofensivo; aunque es muy simpática y lógica la idea de defender nuestro *Arte*, arte que demuestra el grado de cultura en que se halla una Nación, no encontramos eco. Porque si tal sucediese ¿cómo es posible que al cabo de dos meses que hace se tomó el acuerdo por los actores exclusivamente y en conformidad con los empresarios, no haya habido ningún individuo perteneciente á alguna de las seis Sociedades que, por su claro entendimiento, por sus influencias ó su valer no se hubiese aprestado á la común defensa y á ofrecernos su ayuda?.....

Recordarán mis queridos consocios, según les enteré en mi artículo anterior, que la Comisión, en vista de que la Directiva de la Asociación de Actores la dijo que, el acuerdo de no dejarnos trabajar en los teatros principales *fué tomado á ruego de la Directiva de Autores* y que por este motivo acudió en una instancia á la Sociedad de Autores, pidiendo día y hora á dicha Junta para recibírnos con objeto de aclarar tal concepto y que al entrar en prensa el PROGRAMA

no se había recibido contestación alguna?

Pues bién, con fecha 29 de Octubre se recibió una comunicación notificando, que el día 2 de Noviembre sería recibida la Comisión.

En la reunión que se sucedió, la Junta directiva, con una amabilidad y atención, por todos conceptos extremados, aclaró: que solamente consintieron en prestar su ayuda á la Asociación de Actores en contra de los aficionados de provincias, donde creen firmemente que perjudican á los autores y actores; pero que, respecto á Madrid no estaban conformes, porque lejos de perjudicarles, les benefician con sus ingresos y no podían, de ninguna manera, tomar un acuerdo que privase á los actores de percibir tales ingresos.

Con profusión de datos dijeron, que en vista del compañerismo que los actores invocaron accedieron á *no hacer nada en Madrid* ni en favor ni en contra y si *dejarles hacer*, confiando los actores únicamente en sus propias fuerzas. Es más, dijeron que los derechos de propiedad, sin distinción de teatros, podían pagarse, demostrando así que se puede representar en cualquier coliseo el repertorio de la Sociédad.

Con estos datos y recordando que la Junta de los Actores estuvo también conforme en la reunión que verificó con la Comisión, en que en Madrid, no causaban los aficionados perjuicio alguno, se propuso á la Junta de Autores que sirviese de intermediaria para reunir el mismo

día á la Junta de Actores y á la Comisión, quedando así acordado.

La Comisión, altamente satisfecha, agradece desde estas columnas todas las deferencias y consideraciones que ha tenido la Junta Directiva de la Sociedad de Autores con ella, en nombre de las Sociedades que representa.

Pronto quedará esta cuestión solucionada en favor ó en contra, y entonces sea cual fuere el resultado tendré, como hasta aquí, al corriente á mis distinguidos consocios, de todos los acuerdos, reservando para entonces, según su resultado, escribir con mucha más claridad y dejar perfectamente definida la parte que en este asunto han tomado personalidades y empresarios, que hoy por formar parte de la Comisión no puedo hacer.

CRÍSPULO MORO.

ARLEQUINADAS

"El primer estreno."

Ante todo debo advertir á los maliciosos, que tanto Haro como Espinosa son amigos míos; que con ambos he estado siempre en las mejores relaciones; que Haro y yo, en unión de Polichinela corrimos frecuentemente muy deliciosas aventuras y que Espinosa, Pierrot y este humilde servidor de ustedes hemos tenido el gusto de *colaborar*, no hace mucho, en la delicada operación de extraer varias gallinas de

un importante corral de esta vecindad. Dicho se queda, por lo tanto, que yo no he de establecer diferencias á favor de ninguno y que mi juicio podrá ser equivocado, pero siempre sincero é imparcial.

Si acaso les pareciese á ustedes que empleo excesiva severidad con la labor del Sr. Haro, tengan entendido que me guía en ello un espíritu de amistad, pues yo creo que lo es señalarle á un autor los defectos de su obra, aconsejándole, no con tono doctrinario de acreditado *escarpelista*, sino como intérprete del sentir del público, las correcciones que debe hacer.

Y ahora entremos ya en materia.

El primer estreno es la primera obra que da al teatro el Sr. Haro y, naturalmente, ha tropézado con la gran dificultad que encuentra en la escena todo el que no es aún maestro en el juego de los personajes y desconoce los *trucos*, innumerables pero sencillos, con que cuentan los autores cómicos.

Especialmente la revista, exige una gran habilidad en la presentación de tipos y cierta experiencia de los gustos del público que permita entretenerle sin cansarle.

Así *El primer estreno* resulta un tanto largo y bastante monótono por la abundancia, casi profusión, de los chistes inocentes y visiblemente preparados, por la poca originalidad de los tipos y por la ausencia de situaciones cómicas, que también pueden alcanzarse en este género.

inspirada y originalísima que hace concebir muy halagüeñas esperanzas de su autor.

La *romanza* y los *couplets* son dos números dignos de cualquier maestro. La bonita *barcarola* ya la conocimos de cuando fué premiada en un concurso musical de esta Sociedad y se confirmó el éxito adquirido.

La interpretación á cargo de las Sras. Ruesga y Blanco, Srtas. Otero, Buendía y Blanco (C.) y los señores Palacios, Piquer, Lacosta, Imbrol, Alonso, Montenegro, Palma, Nieto, Dominguez y Orrios, muy bien.

El público aplaudió mucho la obra, llamando repetidas veces á los autores.

Felicitó á los Sres. Espinosa y Haro por su éxito.

ARLEQUÍN

OTOÑO

*Ya los cierzos con furia terrible
las hojas dispersan,
atavío del árbol un día,
hoy mustias y secas,
y en el cielo se ciernen las nubes
plomizas y negras,
y fuentes y arroyos
antes cristalinos se agotan ó hielan.
Así en nuestro espíritu van las ilu-
perdiendo su fuerza [siones
cuando llega el ocaso en la vida
y la pálida muerte se acerca,
pues del mismo modo que al caer la
las flores del valle se secan, [tarde*

así en nuestra alma
 goces y alegrías en dudas se truecan.
 Aseguran que el sol, como antes,
 los campos incendia,
 que aún se notan los mismos encantos
 en la Primavera,
 que azul es el cielo
 y que hay dichas y paz en la tierra,
 ¡mas yo no hallo nada
 que alegrarme pueda,
 desde que las flores de mis ilusiones
 quedaron deshechas!!

Luis NIETO Y SÁNCHEZ.

INTERVIUS CON NUESTROS ARTISTAS

MANUEL L. MIRANDA

Trás los saludos de ordenanza, expuse á nuestro simpático Director el motivo de mi visita, de la que ya tenía conocimiento.

Díjome sonriendo, con esa sonrisa tan característica de su bondad, y tan suya:

—Amigo Monsalud; poco es lo que puedo decirle de mi vida artística; mas sin embargo, pondré de mi parte todo lo que pueda y haré un esfuerzo de memoria para que mi *interview* no resulte insulsa y pobre de asunto. Como usted comprenderá, yo sentí la afición por el arte escénico en todas sus manifestaciones y con los impulsos más vigorosos de que pueda usted tener idea. Jamás consideré para mí la afición al teatro como una mercancía conveniente ni como un me-

dio de vivir; muy al contrario, he trabajado siempre y seguiré trabajando—si no me lo impiden desgracias de familia como la que acabo de sufrir—con la completa convicción en mi ánimo de que para mí el *Arte Teatral* es un sentimiento nacido de mi interior que me impulsa á representar desinteresadamente y con el único objeto de rendirle culto. Respecto á mi carrera en éste, le diré como vía de información que he fundado cuatro Sociedades de aficionados y que la primera fué hace 11 ó 12 años en unión de mi padre y que se llamó *Valero*. Las otras fueron, la de *Miguel Echegaray*, *Cómicodramática Española*, que no prosperó, y la *ARTE ESPAÑOL*.

—Pues hablemos de esta última.

Dígame con entera franqueza qué concepto le merece, cuál es su intención para lo sucesivo y qué relaciones guarda usted con todos sus compañeros.

—Mucho preguntar es eso, pero en fin veremos si satisfago sus deseos. Tengo un cariño sin límites á esta Sociedad; no sé si porque hace dos años vengo trabajando en ella con una fé inquebrantable ó porque los disgustos que á veces me proporciona me hace quererla más. Si, es verdad que abusan de mi reconocida paciencia en nó pocas ocasiones y esto me causa algunos sinsabores; sobre todo en el reparto de las obras.

—¿Y qué le parece á usted el cuadro artístico de esta temporada?

—Bien en conjunto. En hombres aceptable y aunque en mujeres de-

cae un poco, por el número, no por eso dejo de considerar que las que tenemos son todas unas verdaderas artistas.

—Bueno ¿y qué obras ha representado usted en esta Sociedad, más de su agrado?

—Pues *Los Langostinos*, *Los Bombones*...

—Sí todo lo que sea comestible...

—También. Pero los papeles en que yo me creo estar, si no bien, por lo menos aceptable, son los graciosos, actores genéricos y característicos, sobre todo los muy *viejos*.

—Pues mire usted yo tengo, aunque me esté mal en decirlo, medio planeado un entremés hecho expresamente para usted y para la Ruesga, y voy á hacerle á usted un tipo que esté lo más encajado en sus condiciones que pueda, si usted lo cree conveniente y aceptable y lo quiere hacer...

—Ya lo creo, con mucho gusto.

—Muchas gracias Miranda, vaya no quiero hacer más larga la *interview*, pues ya sabe usted que el amigo Moro acostumbra á tasar los renglones...

—Pues como usted quiera...

—Perdone la molestia...

—No es molestia.....

.....
 Me despedí hasta la vista

y Miranda se quedó

diciendo: ¡que lata! y yo

me fuí diciendo: ¡Que artista!

SALVADOR MONSALUD.

CONCURSO DE COMEDIAS

En vista del extraordinario éxito que la pasada temporada alcanzaron nuestros concursos tanto por los valiosos elementos que concurrieron, como por la acertada elección de ellos, hemos pensado volver sobre idea de tan simpática acogida, creyendo no aventurar nada al esperar que el éxito del presente concurso será completo.

A este fin el elegido es premiar **la mejor comedia en un acto original y en prosa, cómica ó seria que se represente** dando su fallo nuestros señores socios, como Jurado.

Las bases y forma de verificarse serán las siguientes:

El autor ó los autores tendrán que pertenecer á la Sociedad.

La obra tendrá que ser inédita.

El número de obras de un mismo autor es ilimitado.

La obra tendrá que adaptarse perfectamente á las condiciones de la Sociedad.

Las obras llevarán hecho el reparto por su autor.

Se elegirán por un Jurado competente dos obras dignas de representarse.

Las dos obras se representarán en la misma función, y por plebiscito entre los señores socios será la premiada la que reúna mayoría de votos.

El Jurado que elegirá las dos obras representables estará compuesto:

1.º De un notable autor, cuya competencia sea reconocida.

2.º Del Sr. Presidente de la Sociedad; y

3.º Del Director de escena.

Si el Jurado considerase que había más de dos dignas de ser representadas, apesar de no poder aspirar al premio, se irán representando en funciones sucesivas, siempre que sus autores se aviniesen á las condiciones que la Junta directiva les indicase.

El incógnito será riguroso hasta después de verificado el fallo total, no pudiendo, por lo tanto, sus autores dirigir los ensayos ni salir á escena, evitándose así influencias extrañas en el resultado.

Si apesar de todo, creyese su autor imprescindible indicar algún detalle para su justa interpretación, podrá hacerlo, poniéndose de acuerdo con la más completa reserva con el Director de escena particularmente.

El premio consistirá en entregar al autor premiado los derechos de propiedad de las dos obras elegidas, entendiéndose al enviarlas que el no premiado cede sus derechos.

Se publicarán en el PROGRAMA los retratos de los dos autores, acompañando la biografía del premiado.

Las obras se remitirán de la siguiente manera: en un sobre con un lema se remitirá la obra y en otro cerrado y lacrado y con el mismo lema el nombre del autor. Ambos sobres, se enviarán á nombre del señor Presidente de la Comisión literaria, D. Crispulo Moro á la redacción del

PROGRAMA, Mesón de Paredes, 7, de doce á una de la mañana y de siete y media á nueve de la noche, donde se entregará un recibo como garantía.

El plazo de admisión termina el 31 de Enero.

Se publicará en el PROGRAMA de Febrero la lista de las obras elegidas, con objeto de que sus autores se enteren del resultado.

Las obras elegidas se representarán en la función del mes de Marzo.

SUETOS

Nuestro queridísimo Director de escena D. Manuel L. Miranda experimenta desde el pasado mes una desgracia de familia.

Reciba la expresión más sincera de nuestra participación en su sentimiento.

Por este motivo no tomó parte en la función pasada, privándonos de aplaudir, como siempre, su notable trabajo.

Este mes dirigirá los ensayos y en la función de Diciembre tomará parte. Noticia que indudablemente alegrará á los señores Socios por ser el Sr. Miranda un actor *genérico* de inagotable *vis cómica* y talento.

* * *

La Comisión Literaria pone en conocimiento de los señores socios que pueden enviar para el PROGRAMA cuantos artículos, dibujos, proposiciones de concursos, etc., tengan por conveniente.

MONÓLOGO

Este monólogo fué estrenado con buen éxito por la Sociedad *Miguel Echegaray* en la velada que celebró el 28 de Octubre en el teatro de Price. La interpretación estuvo á cargo de D. Luis Martínez Román, que con su notable labor contribuyó á darle su verdadero caracter. (1)

Señores... ¿que no oyen bien?

¡¡Señores!! ¡que contratiempo!

Nos han echado á la calle nos han quitado el proscenio y vengo á comunicarles, con el debido respeto, que Renovales está que ya no le entiende el cuello de la camisa, la Xifrá afónica por completo, y Fernando Aguirre hablando más bajo, que lo es de cuerpo y aunque á mí me está faltando por instantes el resuello, me permito alzar el gallo (siempre con mucho respeto) para decirles á ustedes: que ya nos han puesto en medio de la calle los actores, con su despiadado acuerdo que nos cierra el Español, la Princesa y el Moderno por el delito de ser, simplemente unos modestos aficionados al arte de Talía y de Valero en el que ellos cobran fama, y laureles y dinero (ó si nó la cobran todos,

la cobran algunos de ellos)

¡Nos destierran! ¡Nos desahucian! nos persiguen como perros, persiguen nuestras gargantas sensibles á sangre y fuego.

Pero Don Juan no se arredra nosotros trabajaremos mal que les pese, en la calle, en el frontón y en el ruedo de nuestra plaza de toros, y daremos en obsequio del *Arte* y del respetable público que me está oyendo, todo lo que se merece y ¡todo lo que tenemos!

Por lo tanto, y obligados por los tiempos que corremos, se harán las obras siguientes repartidas con esmero (si la Sociedad de Actores no nos impone su veto):
¡Cómo está la sociedad!
La contrata, porque esa la hacen muy poquitos de ellos el *Meterse á redentor*
El mayor monstruo, los celos,
La fierecilla domada,
y otras domás de ese género y si en su plán continúan

(1) Por parecernos de oportunidad que le conozcan los señores socios, hemos conseguido de su autor que acceda generosamente á su publicación. Reciba nuestro expresivo agradecimiento.

y si siguen persiguiéndonos
con el auxilio de ustedes
y para final, haremos...
Lo que no puede decirse,

IMPRESIONES

Purificación Blanco.

Ya la ven nuestros lectores, en primera plana: no hay necesidad de decir que es bonita y elegante y graciosa, porque todo se adivina mirando su cara que se destaca entre los pliegues de una mantilla blanca.

Desde hace tiempo trabaja y cada vez con más entusiasmo, su afición por el teatro es extremada. Así son las actrices: sienten el arte y le llevan á la escena con iguales sentimientos.

La Sra. Blanco, ya aplaudida por nuestros socios, debutó con un papel insignificante en la obra *¡Al santo, al santo!* y consiguió que el público se fijara en ella para aplaudirla en sucesivas obras.

En las funciones de la Sociedad ha demostrado sus aptitudes escénicas, y en la revista *El primer estreno*, desempeñó el papel de *La Chupitos* con mucho acierto. En esta obra se nos mostró la Sra. Blanco como una bailarina de excelentes condiciones, y admirablemente vestida.

Por su trabajo, reciba mi *visto bueno*. Por sus triunfos, mi felicitación.

EDUARDO HARO.

y nos quedamos tan frescos.
Perdón para nuestras voces...
y perdonad nuestros yerros.

JUAN MARTÍNEZ ROMÁN.

CRÓNICA

El Otoño, principia á componer aquel cuadro triste y sombrío, en el cual se presenta la Naturaleza *despoblada* de las hermosas galas, que en conjunto tan bello, como alegre, sabe armonizarlas la deliciosa Primavera, cuyos primores son siempre venerados por el Verano.

Otra vez, como antaño queda el nido vacío de la *frágil* golondrina, que huyendo entristecida de tanta melancolía, vuela á lejanas tierras, en busca de la *fértil campiña* de clima templado y en donde todo sonría paz y alegría.

El labrador que antes dichoso recogía el *fruto* de su *trabajo*, vuelve ahora á la fatigosa tarea de la siembra; junto al arado, va silencioso abriendo lentamente el surco, siempre triste, pensativo, en su interior medita un *problema grave*, y es, porque por su mente le cruzan ideas relacionadas en el porvenir, de aquella semilla que va sembrando.

El *infatigable turista*, que en el transcurso de ese tiempo ha gozado de las bellezas y encantos que brinda la vida campestre, regresa á la ciudad á renovar los quehaceres, que ya había olvidado, y en el pesar que

AUREA

Tras la correcta línea de tu cuello el seno rompe su abrupción valiente, y su curva robusta va, turgente, marcando derrotero niveo y bello. Tu cuerpo, que es la imagen del Destello, recuerda de las perlas el oriente al bañarlo la luz clara y potente de los rayos de sol de tu cabello. Cegado por tan pura luminaria hacia tí voy, cual pobre mariposa que muere entre la luz, siendo dichosa, y en ese cuerpo que la luz irradia pienso encontrar un alma pura, hermosa, ideal y divina, extraordinaria.

FRANCISCO CASO.



En la imprenta han quedado compuestos para el mes próximo artículos de los señores Imbrol, Serrano y Porset, que por exceso de original de interés no ha sido posible darles cabida.

F. A. R. L.—¿Porqué en vez de *Soneto* no le pone *¡A ella!* por título? Es el verdadero y *vulgar* que le corresponde.

Rugemont.—Es tan largo como la novela del mismo nombre y habría que publicarle por entregas.

produce el recuerdo de lo divertido, necesita hacer un esfuerzo para amoldarse de nuevo á la vida abandonada; busca inutilmente expansión, recorriendo las bulliciosas calles, como si les faltara algo, como si quisiera respirar más libremente.

La planta muéstrase sin flores, el árbol sin hojas, y de aquel delicioso valle, decorado de tintes hermosos, que ofrecía la verde arboleda, los multicolores de las flores, el azulado del cielo inmenso; ya va desapareciendo poco á poco, el cielo cúbrese de una nube color plumizo, la espesa arboleda conviértese en un *manchón gris*, cuyo aspecto lo forman los esqueletos *de miles de miles* de árboles, las flores marchitas y deshojadas ya no pueden ofrecer sus encantos; ¡ah! se han trocado los vivos colores de la alegría, por los mustios de la melancolía.

Todo, terminó; aquel deleite que percibíamos en nuestros sentidos y que proporcionaba el goce, ofreciendo vida y aliento al vernos rodeados de tanta belleza, de tanta magnificencia; impresionados por el hermoso paisaje que alegraba á nuestra vista, y hacía vibrar nuestro sentimiento.

Solo, nos resta ahora, el soportar los *caprichos* del Otoño, y los *vigores* del Invierno; ¡todo tristeza! siempre el *luchar continuo* por la existencia; pero tengamos firmeza en la esperanza, de hallar el alivio en el dulce despertar, de la deliciosa Primavera.

SANTIAGO ALASÁ DOMINGO.

NOTAS DE SECRETARÍA

Durante el presente mes han ingresado en la Sociedad:

- D. Eusebio Pelegrí.
- » Adolfo Samper.
- » José Zubillaga.
- » Luis de Oteyza.
- » Arturo Portal.
- » José Portal.
- » Emilio Pineda.
- » Santiago Martín Agudo.
- » Arturo Camacho.
- D.^a Dolores Rodríguez.



Con objeto de dar en un principio, facilidades á los señores socios para hacer nuevas presentaciones, ha quedado suprimida por dos meses la cuota de ingreso en esta Sociedad. (Artículo 23).



En nombre de toda la Junta directiva doy las más expresivas gracias á cuantos individuos componen la Sociedad por las muestras de simpatía y unión que han manifestado por la misma al remitirnos sus adhesiones, animándonos á continuar la campaña en contra del disparatado acuerdo de la Asociación de Actores, ofreciéndome todos su concurso hasta realizar nuestro propósito.

AVISO

Se ruega á los señores socios que las reclamaciones, presentación de nuevos socios, etc., las hagan directamente y por escrito á esta Secre-

taría, así como también los cambios de domicilio.

El Secretario,

G. ESPINOSA DE LOS MONTEROS.

TESORERÍA

INGRESOS

PESETAS

Remanente en 1. ^o de Octubre.....	33'35
Ingresos de Octubre.....	618'90
<i>Total ingresos.....</i>	<i>652'25</i>

GASTOS

Velada de Octubre.....	693'65
Total gastos.....	693'65
Total ingresos.....	652'25
Deficit.....	41'40

Los detalles de las cuentas se encuentran á disposición de los señores socios en Tesorería. Mesón de Paredes, 7, de 12 á 1 de la mañana y de 7 y media á 9 de la noche.

El Tesorero,

CRÍSPULO MORO.